

THE TOWNIE

THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE



ISSUE SEVEN



'Happy Birthday Your Majesty'

'Aen Bouan Jour dé Naissance à Vôte Majestai'





CATHERINE BEST'S STUNNING
CB ENGAGEMENT, THREE RIVERS & PASSION

COME AND SEE US FOR;

ENGAGEMENT & WEDDING RINGS
JEWELLERY & GIFTS
REDESIGNS
VALUATIONS

REPAIRS & RESETTING
CLEANING & SERVICING
COMMISSIONED WORK
GIFT VOUCHERS

FOREWORD

Welcome to Issue 7 of our Townie magazine from your New Profile Committee. We've sadly said goodbye to Rob Grant who had been our Chair since the outset of the magazine in 2013 who has retired as a Douzenier. Thank you Rob for all your hard work, we wish you the very best with your future volunteering and many congratulations on your appointment as the new Chair of The Friends of The Priaulx Library. We also say thank you to Mike Garrett who was with us last year.

The new team has some familiar faces, other founding members of the Townie team; Keith Pike who is now our chair, Richard Harding and Neil Forman. Jacquie Robin who joined the team in January 2014 and Mary McDermott who joins us this year as well as one of our recently appointed Douzeniers, Pauline Fath.

Issue 7 has gone to print later than normal for the first of our two publications of the year, to enable us to include the photos and details of our new St Peter Port Deputies who have recently been appointed to serve for the next four years. We wish them all the very best for the job ahead.

The last few months have been a very busy time for the parish, and the island, with the general



Pauline Fath

Townie Sub-Committee (from left to right): Neil Forman, Mary McDermott, Jacquie Robin, Richard Harding and Keith Pike

election of new Deputies, with many former Deputies either standing down or losing their seats. We welcome the new members of the States and look forward to them attending monthly Douzaine meetings, and representing our parish interests in forthcoming States debates.

Looking ahead, in this edition of the Townie we have great articles on a variety of subjects including; The Guernsey Donkey, Martyrs Memorial and A Regimental Bear.

But as always, we would like to hear from any parishioners who may have interesting articles that they would like to see included, or to receive any comments and feedback on the magazine. We hope you enjoy this edition of the magazine and look forward to what we hope will be a great summer. [T](#)

Townie Sub-Committee

THE TOWNIE

THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE

Issue 7 - July 2016

Townie Sub-Committee:

Keith Pike, Neil Forman, Richard Harding, Jacquie Robin, Mary McDermott, Pauline Fath

Design/Production: Stuart Duquemin - HS Design

Printers: Melody Press Printers

DISCLAIMER

The Constables and Douzaine have no knowledge of the source or credibility of any information given in the articles by guest authors and printed in this issue of the Townie magazine, the information supplied by them is researched of their own accord. The Constables and Douzaine accept the written articles in good faith and do not accept responsibility for any errors, misquotes or misinformation contained within.

Cover photograph courtesy of Chris George

THANKS

We would like to thank all those who kindly contributed articles also the Island Archives and Museums services and the Priaulx Library for their support.

INTRODUCTION BY THE CONSTABLES



Dennis Le Moignan (Constable)

Flat 4, Le Mont de Val, Vauvert,
St. Peter Port, GY1 1NJ.

Tel: 725030 E-mail: dennis@cwgsy.net

In office until 31-12-16 as Constable and
31-12-18 as Douzenier. Chair of Advisory,
Moorings and Streams Committees.

Member of Island Emergency Planning
and Street Lighting Committees. La Mare
de Carteret High School Representative.
Nominal member of all other committees.



Jenny Tasker (Constable)

12 Belmont Rise, Les Croutes,
St Peter Port, GY1 1PZ

Tel: 701528

E-mail: jenny@taskeronline.com

In office until 31-12-17 as Constable
and 31-12-19 as Douzenier. Member of
Baubigny Schools, Island Emergency
Planning, Advisory, Moorings and
Streams Committees. Nominal member
of all other committees.

This is a year of changes. February saw the appointment of our new Governor, Vice Admiral Ian Corder, who until the beginning of June was the UK representative to NATO and the European Union.

In April we had the Island Election for Deputies. This produced a few surprises, along with an improved balance between male and female Deputies. The Douzaine as always were heavily involved in running the polling stations and the count. We say a big thank you to those members of the public who gave up their time to help us.

We welcome two new Douzeniers, Mrs. Lisa Vahey and Ms. Pauline Fath, who were elected at the Parish Meeting in April and look forward to working with them.

Repairs to our Parish Church are ongoing, as happens with an old building with repairs to windows and the installation of a new stainless steel oil tank, which was a major job.

At Candie Cemetery the eastern wall is causing concern and a structural engineer has confirmed that one section of it is in danger of collapse. The area is cordoned off while investigative work is carried out before major repairs take place.

In May, I was honoured to be invited as Senior Constable to be presented to HRH the Duke of Kent, when he came to Guernsey on a visit to the Lifeboat Station. 📍

The Constables are also members of the Douzaine.

The Queen's Birthday celebration lunch at the Model Yacht Pond on Saturday 11 June will be an enjoyable occasion for the older members of the community and then in the afternoon for the youngsters who will have the opportunity to take part in various games and activities. The Guernsey Press has had the application form for the parishioners whom we look forward to seeing for their lunch.

It is the time of year when the St. Peter Port Floral group continues to work hard to ensure that the Parish's entry for Britain in Bloom does everyone proud. The judging takes place on Saturday 6 August and we look forward to everyone making an effort to be the best we can.

Prior to that there will be the Parish's own competitions which always ensure that businesses' and public buildings' entries as well as private gardens are a joy to behold and make such a difference to the ambience of the Town. Our thanks to all those who assist in this event.

We are still awaiting information about the Waste Strategy and how it will impact on us all in St. Peter Port, but the new Committees of the States involved will need to fully explain where we have got to and how progress will be made.

In the last half of June the Douzeniers will be checking hedges and streams. We hope that all occupiers will carry out their obligations under the Law in due time and that they will also make sure that any cuttings are properly disposed of. Your Constables and Douzaine seek to serve you all, doing our best to meet the needs of the Parish. 📍

CONTENTS

Foreword	1
Introduction by the Constables	2
Contents	3
Your parish Douzeniers	4
Your parish Deputies	5
What is happening in the office	6
The law regarding hedges and streams	8
Guernsey French phrases you need	9
The Queen's Birthday Celebrations in St Peter Port	10
Floral Committee update	12
Keep Guernsey Green Award	14
The German defences of St Peter Port	16
You can call us La Frog if you like, we don't mind!	20
Randall's of Guernsey	22
What's on 2016	24
The changing face of St Peter Port	26
A regimental bear	28
A message from our Latvian representative	30
Brockhurst Open Day	32
The Guernsey Donkey	36
Private Michael Thomas Sarre POW	39
Tommy's Treasure	40
Guernsey Scottish Association	42
The Queen Victoria Statue	44
Deutsche in Guernsey	46
St Peter Port - As described by Victor Hugo	48
Guernsey martyrs remembered	50
Parish information	52

DOUZENIERS



Christine Goodlass (Dean)

Tel: 728847 E-mail: goodlass@cwgsy.net
In Office until 31-12-17. Douzaine Council Representative. Member of the Lighting Committee. Member of the Advisory Committee. Amherst and Vauvert Primary Schools Representative.



Rhoderick Mathews (Vice Dean)

Tel: 729642 E-mail: rhodmat@aol.com
In Office until 31-12-16. Chair of Waste Management Committee Member of Advisory and Amenities Committees. Baubigny Schools Representative.



Katina Jones

Tel: 725103 E-mail: katina.jones@cwgsy.net
In Office until 31-12-16. Coordinator of Floral Group, Chair of Floral Committee. Amherst and Vauvert Primary Schools Representative.



Barry Cash

Tel: 727072 E-mail: cash@guernsey.net
In Office until 31-12-16. Member of Amenities, Advisory and Emergency Planning Committees.



Keith Pike

Tel: 07781 121391 E-mail: kpike@cwgsy.net
In Office until 31-12-17. Chair of Profile Committee. Member of Island Emergency Planning and Streams Committees.



John Sarre

Tel: 07781 137566
E-mail: john.sarre@cwgsy.net
In Office until 31-12-18. Chair of Christmas Lights Committee. Member of Streams and Waste Management Committees.



Neil Forman

Tel: 723696 E-mail: neil.forman@aol.com
In Office until 31-12-16. Deputy Chair of Waste Committee and Member of Profile Committee.



Richard Harding

Tel: 07781 439218
E-mail: richard.harding@tindleradio.com
In Office until 31-12-16. Deputy Chair of Profile Committee. Member of Waste Management Committee.



Jacquie Robin

Tel: 239007 E-mail: jaxr@cwgsy.net
In Office until 31.12.19. Chair of Street Lights Committee, Deputy Chair of Christmas Lights Committee and Member of Profile Committee.



Danielle Sebire

Tel: 713530
E-mail daniellesebire@gmail.com
In Office until 31-12-17.



David Falla

Tel: 728020 E-mail: dfalla@falla.com
In Office until 31-12-17.
Chair of the Town Amenities Committee.



Mary Mc Dermott

Tel: 713441
E-mail: marymcdermott2011@yahoo.co.uk
In Office until 31-12-18. Member of Waste Management and Profile Committees.



Mike Garrett

Tel: 726818 E-mail: garrett@cwgsy.net
In Office until 31-12-18. Member of Christmas Lights, Profile and Floral Committees. Deputy Guernsey Douzaine Council Representative.



Joe Mooney

Tel: 723380 E-mail: mooney@cwgsy.net
In Office until 31-12-18.
Member of Waste and Streams Committees.



Rosie Henderson

Tel: 07839 746878 or 711116
E-mail: therosebetween@gmail.com
In Office until 31-12-19. Member of the Floral and Christmas Lights Committees.



Chris Blin

Tel: 07781 114909 E-mail: chris.blin@pa.gg
In office until 31-12-19.
Member of Amenities Committee.



Lisa Vahey

Tel: 07781 120477
Email: lisaVahey77@gmail.com
In Office until 31.12.19. Member of Floral and Town Amenities Committees.



Pauline Fath

Tel: 07839 190687
E-mail: fath.pauline@gmail.com
In Office until 31.12.17.
Member of Profile Committee.

DEPUTIES (NORTH)



John Gollop

28 Rosaire Court, Rosaire Apartments,
St Peter Port, GY1 1XW
Tel: 07781 144878
Email: johngollop@gmail.com



Charles Parkinson

2 Vue de Godfrey, Rue de Vega,
St Peter Port, GY1 2JB
Tel: 01481 720375
Email: charles.parkinson@cwgsy.net



Lester Queripel

Flat 11, Maison Haro, Mon Plaisir,
Green Lanes, St Peter Port, GY1 1TG
Tel: 01481 729399
Email: lester.queripel@deputies.gov.gg



Michelle Le Clerc

Dulwich, Upper St Jacques,
St Peter Port, GY1 1SR
Tel: 07781 150033
Email: michelle@mkleclerc.com



Marc Leadbeater

2, Maison Prialux, Mon Plaisir,
Green Lanes, GY1 1TF
Tel: telephone number not supplied
Email: marc.leadbeater@deputies.gov.gg



Joseph Mooney

Dualla House, Le Rohais,
St Peter Port, GY1 1FE
Tel: 07781 104511
Email: mooney@cwgsy.net

DEPUTIES (SOUTH)



Peter Ferbrache

Les Granges De Beauvoir Manor,
Ivy Gates, St Peter Port, GY1 1QT
Tel: 01481 722246
Email: ferbrachepeter@gmail.com



Jan Kuttelwascher

L'Hyvreuse House, L'Hyvreuse,
St Peter Port, GY1 1UY
Tel: 01481 726312
Email: Jan.Kuttelwascher@deputies.gov.gg



Dawn Tindall

2 Clos De Bas, Green Lanes,
St Peter Port, GY1 1TS
Tel: 01481 724083
Email: dawn.tindall@deputies.gov.gg



Barry Brehaut

Le Fond du Val, Le Foulon,
St Peter Port, GY1 1YT
Tel: 01481 714580
Email: barry.brehaut@deputies.gov.gg



Rhian Tooley

Herries, Rue des Vallees,
Castel, GY5 7DR
Tel: 07911 717137
Email: Rhiantooley@gmail.com

THANK YOU

Dennis Le Moignan and Keith Pike, Returning Officers for the St. Peter Port 2016 Deputy Elections, would like to thank everyone who gave up their free time to help run the Polling Stations, also those involved in the count. This helped to make the whole day a very successful one for the parish.

Dennis Le Moignan & Keith Pike

Returning Officers for St. Peter Port North and South

WHAT IS HAPPENING IN THE OFFICE

By *Martyn Guilbert*, Secretary to the Constables



From left: *front row* - Len Bullock, Jenny Bullock, *middle row* - John Nafet, Ann Jennings, Geoff Le Gallez, *back row* - Jon Morris, Martyn Guilbert

It has been a busy start to the year for office and grounds staff. I am pleased to welcome Jon Morris to our grounds staff. He joined us at the beginning of April and is fitting in well with our small crew.

The office staff has settled back in to the Lefebvre Street offices and the staff are all agreed that it is a real pleasure to be back in the building. It is a much more pleasant working environment with proper heating, lighting, toilets and kitchen facilities and the new Douzaine Room (the Brock Room) is a superb facility for meetings of all sizes. If you haven't had a look at the beautifully restored building yet, visitors are always welcome.

Spring is always a busy time in the office, with the preparation of the Remede and the Spring Parish meeting and the raising of 8,000+ Rates bills. This year is even busier with the addition of the General Election on the 27th April. Ann Jennings has taken the lead in

organising the polling stations, the count and the hustings meetings. Surprisingly 126 people are needed to man the four polling stations and bring in the results in the evening count. Two completely separate teams of counters are needed for the St Peter Port North and South Electoral Districts. A big THANK YOU to all the folk that have volunteered, the General Election could not take place without you.

Full time grounds-men Geoff and Jon, assisted by part timers Len and John, are as busy as ever around the parish sites, and now that grass is growing in earnest, they are busy strimming and mowing. They are also continuing on with their "hospital job" of levelling the grass and adjusting head stones in Candie Cemetery. 

Opening times: **8.30am - 4.00pm**
Monday - Friday (open through lunchtime)
Contact number: **720014**
Email: **constables@stppcons.com**

VISIT THE GUERNSEY AQUARIUM

La Vallette, St Peter Port

Discover an exciting display of marine species from around the Channel Islands, European fresh water fish, tropical fish and reptiles. Housed in the historic La Vallette Tunnels.

Opening Hours: 9.00am -6.00pm
7 days a week, including Bank Holidays
Telephone: 01481 723301

We Clean Ovens

...so you don't have to!

Call us today to have your cooking appliances sparkling, using our own eco friendly products.

Our oven cleaning experts will leave you free to enjoy your valuable leisure time.

oven 
oven valeting service

Local | National | Affordable

Call TODAY for LOCAL Service



740 370
www.ovenuguernsey.net

If you would like to advertise in the next issue of 'The Townie' magazine please contact the Constables Office on 720014 for more information.

THE TOWNIE
THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE

**F. WATSON
& SON LTD**

BUILDING CONTRACTORS

Les Cornus, St Martins.

T. 239034

E. admin@fwatson.co.uk

THE LAW REGARDING HEDGES AND STREAMS

HEDGES - by law must be cut by 15th June and 30th September

Hedges bordering a public road must be cut back in declivity (sloping away from the road - see diagram below) between 1st and 15th June and between 15th & 30th September of each year, so that they do not overhang.

Trees and hedges need to be cut back to a minimum height of 12 feet. There are lorries higher than 12ft, so please remember to cut your trees higher than this if you do not want them damaged.

Hedges are inspected by the Douzaine. Property owners with uncut trees and hedges following re-inspection are reported to H.M. Procureur for prosecution.

It is the responsibility of the hedge owner, according to the Law, to ensure that all hedge and tree cuttings are cleared up the same day.

STREAMS - by law must be cleaned by 15th June and 30th September

Most of the streams in the island are inspected twice a year - after 15th June and 30th September.

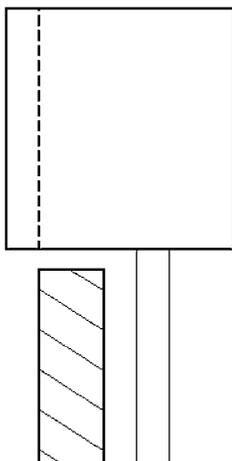
Property owners must therefore ensure streams are free from over-grown vegetation, growth in the stream and anything that prohibits the free flow of water.

Following inspection by the Douzaine, property owners with uncleaned streams are reported to the States Public Services Department who in turn report to H. M. Procureur for prosecution.

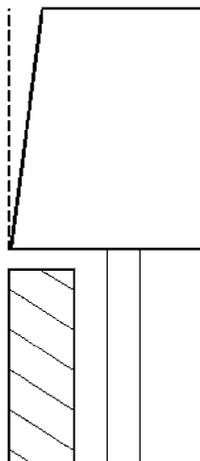
The Profile Committee express their thanks to the Parish of St Sampson for the above article, the wording and the diagram are taken from their Parish Information booklet.

“Declivity”

Incorrect



Correct



GUERNSEY FRENCH PHRASES YOU NEED

By Jan Marquis

MAY

Lé meis d'mai ch'est quaend nou célébe lé jour d'la Liberâtiion, et coume nou dit, "Faot daon s'en ermaette et célébraï daove l'ordgeul dé l'île".

Leh meee-d meh sheee cae nou selleb leh jour d'lah Leeberrahhs-yao(ng), eee caum nou dee, "Faot da(ng) s'au-r maett eee selebraye daov l'audjuhl deh l'eel

The month of May is when we celebrate Liberation Day and as we say, "Let us therefore remember and celebrate with island pride!".

JUNE

Quaend nou pense, nou z-est déjà au meis d'juin, sra bian vite lé pu laong jour, et enne ashie nou z-érait yaeu 'Les faeus d'St. Jean'.

Cae nou pauss nouz eee deee-shzah o meee-d jwa-ee(n) ee srah byau veet leh pu lao(ng) shzourr, eee enn abshee nouz erreh ya-ee 'Leee fa-eee-d Sa-ee Shau!

When you think, we are already in the month of June, it will soon be the longest day, and at one time we would have had 'St. John's tide fires'!

JULY

Ch'est qu'au meis d'juillet qué nou pourra avé du ji au Carniva à la Ville!

Shee-k o meee-d jwee-eh keh nou pourah aveh du shzee o Carneevah ah lah veeel!

In July you can enjoy the Town Carnival!

AUGUST

Lé meis d'avout, ch'est l'meis des shaos à la caempogne, pens-ous allaï les veï?

Leh meee-d ahvou, sh'eee-l meee deee shao ah lah caepoimn, pauss-ou ahlaye leee vee?

August is the month of the country shows, are you planning on going to see them?

SEPTEMBER

A la mié-stembe les jours et les gniets s'enter semble.

Ah lah myeh-staub leee shzour eee leee nyeh s'auterr saub.

During mid September days and nights are of similar/equal length.

OCTOBER

Rànbillai poui à arriérié vos ologes à la fin d'chu meis!

Raenbeeyaye pwee ah ahree-erree-eh voz oloj ah lah fa-ee-d shu meee!

Don't forget to put the clocks back at the end of this month!

Learn a little of our Norman language over a drink!

- *Appernai aen ptit d'giernesiais daove enne veraie!*

The Imperial Hotel (Wednesday 7.00 - 8.00pm). Informal language lessons aimed at adults, and centred around having a go at speaking in small, friendly groups.

Lunchtime lessons at Candie Museum and Art Gallery, contact Jo Dowding on 747264 or email: Josephine.Dowding@cultureleisure.gov.gg

Translation service also available, from house names and T-shirt slogans to branding for local businesses and products.

Please get in touch with Yan on 07781 166606 or email: janmarquis@suremail.gg

THE QUEEN'S BIRTHDAY CELEBRATIONS IN ST PETER PORT

By Douzenier Pauline Fath



On Saturday 11th and Sunday 12th of June a weekend of celebrations took place for Queen Elizabeth II, the nation's longest serving monarch, as she officially marked her 90th birthday.

A bit of history

The Queen's actual birthday is April 21 but the annual official public celebrations take place in June. It is a tradition that was started by George II in 1748 and owes its origins to the ageless problem of the British weather. George was born in November, and felt the weather would be too cold for his annual birthday parade. Instead, he combined his birthday celebration with an annual spring military parade known as Trooping the Colour. It is a tradition that has continued to this day.

Celebrations everywhere

Many events were organised around the U.K. this weekend, from pageantry in London to local street parties across the country to officially mark the 90th birthday of Queen Elizabeth II. The scale of some of the events is massive. The

Patron's lunch street party is one of them: 10,000 guests were expected for a huge street party with a picnic and street performances outside Buckingham Palace.

In Guernsey as well we have seen a lot of family fun days organised on Saturday and/or Sunday in the different parishes of the island. Each parish celebrated in their own way. Celebrations took place in museums as well and Castle Cornet, Candie Museum and Fort Grey did not charge an entrance fee on Saturday 11th June for the pleasure of many visitors.

There was a 21 Gun Salute at Castle Cornet, at 12.00, the gunners were made up of volunteers mainly ex-service.

In St Peter Port

"The party in the park" this year became "the party by the pond" in order to celebrate the Queen's Birthday and for people going to Castle Cornet for their free celebration entry.

The Constables set the annual senior citizen lunch under a marquee next to the Model Yacht pond and we were lucky enough to have a very pleasant weather. It is the fourth year that St Peter Port Parish organised this annual lunch



for the senior citizens but usually the event takes place at Les Côtils. An invitation card was printed in the Guernsey Press and up to 100 guests could attend the event for free by sending the invitation card back. The catering was provided by Les Côtils, and the staff along with the constables and douzeniers did a great job serving the sandwiches and cakes to the guests. A glass (or two!) of bubbles was also served to them, just before the sing a song started. Bus shuttles were there to take the parishioners back to their homes around 2.30pm.

From 2pm, activities for families and children were organised by douzeniers Christine Goodlass and Rosie Henderson next to the Model Yacht pond - two bouncy castles were set up and The Sigma Group provided a sand painting table, pet rock painting and decoration of cups with specialised pens. A face painter was kept busy preparing faces, candy floss was available and various traditional games were available including chalking and colouring. The balloons initially meant to be released were used to win prizes by bursting a balloon which contained a number and if the number contained a 9 or a 0 a prize was won.

The celebrations continued on Sunday 12th June with a Parade and Royal Court Procession, similar to those which are held on Liberation Day, along the town seafront starting at 10am.

To reflect the service being held in St. Paul's Cathedral, a Church Service of Celebration and Thanksgiving led by The Dean of Guernsey took place at the Town Church from 11-12pm. 150 seats were open to the public and anyone wishing to attend the service. The Dean focused his sermon on the fact that the Queen was a good queen, patient and loyal towards her people.

Overall we can say this weekend of celebrations has been well attended by locals and tourists and we thank all the participants and organisers who helped to make such a success out of this weekend. We are looking forward to the next one! 



FLORAL COMMITTEE UPDATE

By Douzenier Katina Jones

After another busy few months, we now getting our act together for the Britain in Bloom judging which is on Saturday 6 August this year.

SO CAN YOU HELP US?

We need people to join the group now to help organise the entry. You don't have to have green fingers, but there is much to be done.

Our thanks must go to members who have now retired from the group, for without their hard work we would not be where we are now So a huge thank you to: Lesley Perchard, Helen Storey, Michele Butters, Lester Queripel and Joe Mooney.

Once again we will also be organising our own Parish floral competitions which



will be judged in July. Entry forms can be obtained from our website or by phoning the Constables Office on 720014.

Judging dates will be: 11-13 July and the Awards Evening will be confirmed later. Those who entered last year will be sent an entry form by post.

Thank you to all who have helped us over the years. **This is our tenth year**, we have come a long way in that time and look forward to continuing to achieve success!



Town was a blank canvas, now it is 'blooming beautiful', which is thanks to all past team members, the support of the Constables, Douzaine and more importantly, you the parishioners. We all work very hard and are always looking for new ideas and new sponsors.

This year, we are a Britain in Bloom Entrant, that will get us onto the world stage once again, so it is a perfect opportunity to show St Peter Port at its best for all to enjoy.

The RHS is a huge organisation and our pictures will be among the many that they send out.

We also send our best wishes to St Martins who are also entering Britain in Bloom and to St Pierre du Bois who are entered in the Champions of Champions section.

We look forwards to the day we will be judged and of course the Awards Evening where we can relax a little.

We are now working on our project for the Britain in Bloom entry, which is updating the garden surrounding Victoria Tower opposite the Fire Station. The Tower has been repointed and looks super so now we need a garden area to match it.

We will be looking for help here financially and man/women power, so to repeat the earlier request, if anyone can help please contact us via the Constables office on 720014. 

KEEP GUERNSEY GREEN AWARD

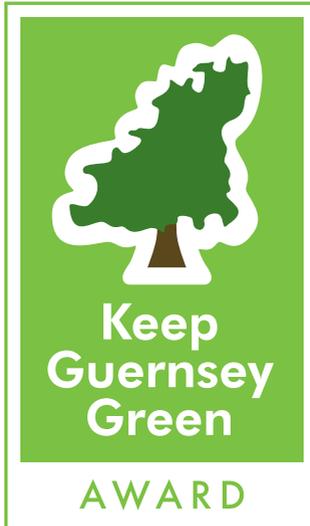
The Environment Department is pleased to announce that the **Channel Island's Co-operative Society** have achieved the Keep Guernsey Green Award. Fourteen stores inclusive of the three pharmacies, Argent Funeral Care, Homemaker and the food outlets were all recently validated by the scheme which seeks to acknowledge local organisation's commitments to helping Guernsey maintain a healthy, clean environment.

Keith Tapscott, an independent assessor for the award said: *"To hold this award demonstrates that the management and staff at all levels of an organisation care about our Island's environment, and have made a conscious and positive commitment to do all they can to Keep Guernsey Green".*

Each organisation signing up to the award is subject to an assessment which monitors the current actions and future commitments taken by the company to reduce waste, increase recycling, and improve energy conservation. The Co-operative Society made a particular effort to increase and improve awareness about environmental issues across its staff, adding information about energy efficiency on its E-Learning site and holding quarterly sustainability meetings.

Locale Operations Manager Kenny McDonald said: *"The Society is delighted to receive the Keep Guernsey Green award; we are*

pleased that the judges recognised that the Society has robust environmental and waste management policies in place. The Society has always taken its commitment to the community very seriously especially in environmental matters, working hard to reduce the impact of its operations on the beautiful islands we live and operate in. This award would not be possible unless our aims and values were truly being upheld by our colleagues and we are delighted that this award recognises their significant contribution to playing a meaningful role in Keeping Guernsey Green."



Minister for the Environment Department, Deputy Yvonne Burford, was pleased to see the commitment shown by the Co-operative Society across all of its Guernsey stores:

"The Department was pleased to hear of the practices and policies implemented across the various Co-op stores to meet the Keep Guernsey

Green Award standards. The Co-operative Society is an excellent example of the growing number of organisations in the island which are actively taking practical steps to reduce energy usage and waste."

The award is open to any local organisation and is held for a period of three years.

Further information is available at: www.gov.gg/kgga or email: kgga@gov.gg 

When you die,
how do you want
people to celebrate?



A funeral is as much a celebration of someone's life, as it is a way of saying goodbye. So how do you ensure that your funeral is in accordance with your wishes?

A prepaid plan from Argent Funeral Care is a reassuring way to plan for the future. As well as providing you with the funeral service you desire, it will ease the burden on your loved ones at an emotional time.

To answer any questions you may have and to find out more about the benefits of planning ahead, please call us on 233155.



THE CHANNEL ISLANDS
co-operative

As a member of The Channel Islands Co-operative Society, members are entitled to claim **4% dividend** on funeral plans.*

T: 233155

E: argent.funeralcare@channelislands.coop

Maison Funéraire

La Route de la Croix au Bailiff

St. Andrew, Guernsey GY6 8RT

www.channelislands.coop/funeral-care



NAFD Membership No. 2924

*Conditions apply. Ask for details.

20% off



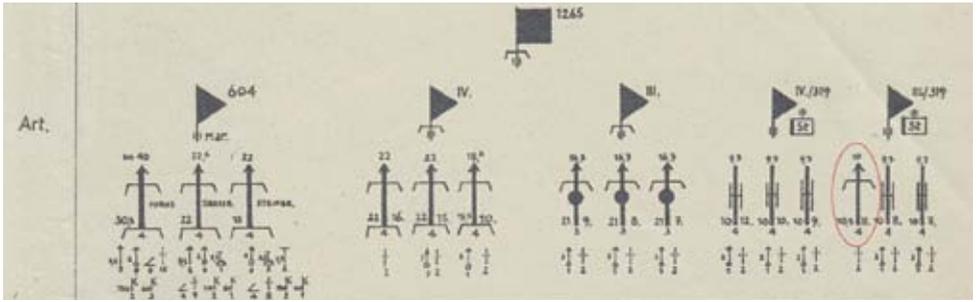
Any vitamin
purchase

Simply bring this voucher into our
shop opposite the Town Church
before 30th June 2016

T&C's: Cannot be used in conjunction with any other offer. 20% off is only valid on purchases up to the value of £50. Offer expires 30th June 2016. Only to be redeemed in store and only valid on Healthspan, nurture or VetVits products. One voucher per customer. No cash alternative. Voucher code TWN-ZAP.

Healthspan

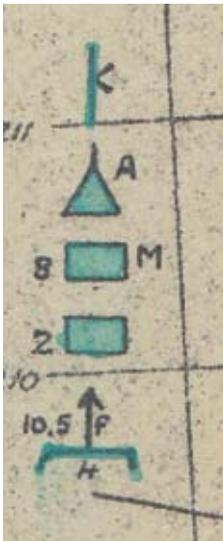
PREMIUM QUALITY VITAMINS AND SUPPLEMENTS



manufactured armoured shield and mounting. However, those at this site remained on their original carriages and were fitted to German manufactured turntables. The battery was tasked specifically with providing barrage fire onto the area outside the harbour mouth, to serve as a barrage fire control battery to activate harbour barrage fire, and also to engage enemy forces attempting to, or landed on the east coast beaches.

As often happens when researching a subject, various anomalies or errors come to light, and this case was no exception. The 11/1265

battery is visible on the sector map on the previous page (circled in white) but appears as 11/319 indicating it was actually a divisional battery. To further confuse the issue, the battery is shown on the tactical list above, (circled in red) as being sub-ordinate to the third battalion/319 Div.Arillery. Having consulted various documents the consensus is that this was a HKAR battery, and possibly due to its role in instigating barrage fire on the east coast bays was placed under III/319 headquartered at Les Vardes, along with the 7 & 8/319 batteries that were also firing onto the east coast.



Searchlight

**Artillery
Observation Post**

**Munition Bunker
x 8**

**Personnel Shelter
x 2**

**10.5cm Gun
Emplacement x 4**



11./1265

KOPFSTÄRKE
SOLL: 86 STT: 81

HAFFENAUSTATTUNG

4 10,5 cm K.31 (1)
4 MÖ. 34

ZIELRÄUME

~ Kapselartillerie
~ Gekörte



Wartime photograph showing turntable and tie downs

The Festung Guernsey volumes held in the Royal Court and Priaulx Library contain various maps and lists of weapons emplaced in these artillery batteries. The *Bauten* (construction) section contains KVV *Kusten Verteidigung Unterabschnitt* (Coastal Defence Sub-sector) maps showing the number and type of structures built at each location. While these records were accurate at the time they were created in 1944, it is possible to find extra structures that may have been built after this date, and subsequently not recorded.

In summer of 2014 we were pleased to be asked by the Les Cotils management committee to excavate one of the gun emplacements and adjacent ammunition bunkers. The bunkers had been back-filled over many years with rubble and rubbish, much of it relating to the sites previous use as a care home. Work started with a community work party from Specsavers getting the observation post cleared out and excavation on the emplacement underway. Work then continued on the two ammunition bunkers with the help of the community service team over a number of weeks. During the course of this excavation a number of important items



Ammunition bunker before and after excavation. Note the original camouflage paint.

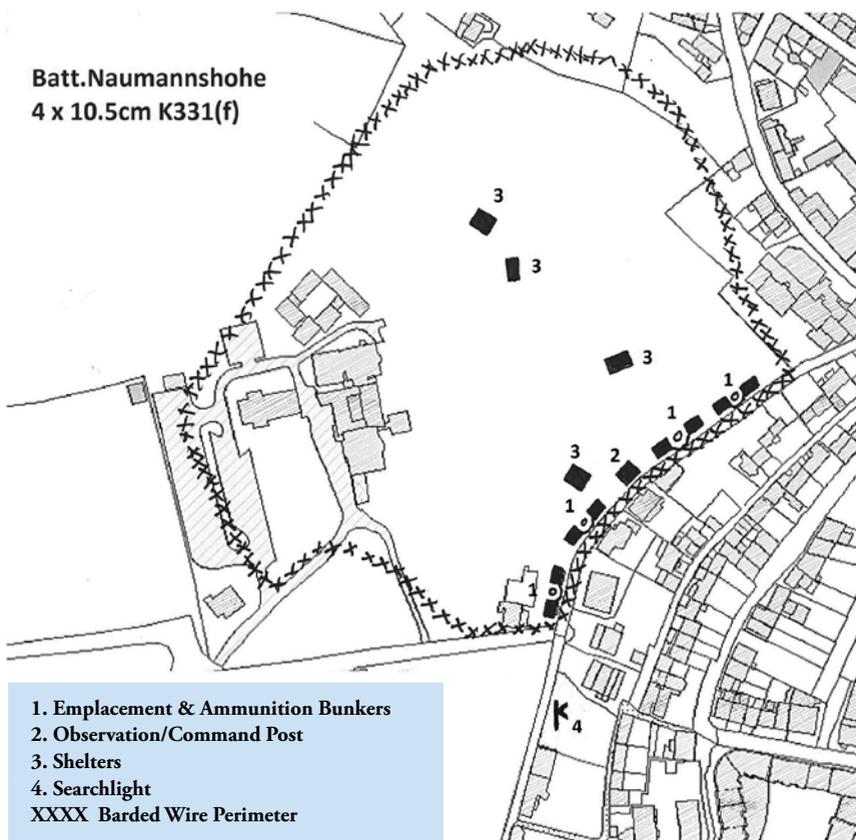


came to light, left behind after liberation when the guns were removed. The large spade fitted to the rear of the gun carriage to act as an anchor, along with the heavy steel tie down cables used to secure the gun to the turn table. Finally the steel frame complete with remnants of camouflage netting that had been fitted above the gun. **T**

All the excerpts from wartime maps and photographs are from the Festung Guernsey volumes held by the Priaulx Library, Royal Court and Guernsey Museums. My thanks to Steve Powell (Occupation Archive) for providing the images, and Pierre Renier for analysing the RAF reconnaissance photos in his collection to provide the required dates.



The rear spade



YOU CAN CALL US LA FROG IF YOU LIKE, WE DON'T MIND!

By Pauline Fath



French people, French speakers and lovers of the beautiful language, come together and celebrate all things French with La FROG - Guernsey's social hub for the French community and friends.

La FROG (FRench Organisation of Guernsey) was founded in 2013 by qualified French teachers Clarisse Feldmesser and Pauline Fath. They both noticed that the French community in Guernsey lacked a central social collective, a place or group for like-minded people to meet, mingle and help integrate into the Island.

To help remedy the situation, La FROG has drawn up a yearly programme of special informal events for all French speakers and their friends living in Guernsey. It is a great way for newcomers to integrate with the community and get some good advice from the existing expats and locals. These events are designed to help revive the French language locally and broaden your social circles.

There are various events on the agenda for both children and adults, these include the delicious crêpe parties, the unmissable tasting of Beaujolais Nouveau (celebrating the end of the grape harvest), the annual garden party for Bastille Day amongst many other ad hoc gatherings such as a recent pub quiz at the Last Post co-organised with Cercle Français de Guernesey earlier this year. You will also catch La FROG serving up a few French delicacies, such as frogs legs during Guernsey's food festivals. All events are free

and managed by volunteers where donations are greatly received.

"I feel La Frog is a great initiative on the part of dynamic young people (even if I am semi-retired!) What is unique is their informal yet well-organised approach, and a certain tendency for food and drink to be associated with their events- which I am all for! I very much enjoyed the Petit Bistro dinner, and had an excellent time at their quiz evening in a pub. Tremendous!"

- Alexandra Marion Rose

Our new website has just been launched at www.lafrog.org.gg

To receive our newsletter and programme, email: info@lafrog.co.uk or contact Pauline: 07839 190687

<https://www.facebook.com/laFROGG/> 



YOU CAN CALL US LA FROG IF YOU LIKE, WE DON'T MIND!



By Douzenier Pauline Fath

Que vous soyez français, francophones ou simplement amoureux de cette belle langue, n'hésitez pas à rejoindre la FROG - un pôle de rencontre pour la communauté francophile de Guernesey.

La FROG (FRench Organisation of Guernsey) a été créée en 2013 par deux professeurs de français : Clarisse Feldmesser et Pauline Fath. Après quelques mois passés sur l'île, elles ont toutes deux noté une forte présence francophone/phile qui pourrait éventuellement bénéficier de liens renforcés.

Un programme d'événements culturels a alors vu le jour - généralement un tous les deux mois - pour permettre à ceux qui le désirent de se rencontrer dans un cadre informel et de partager leurs expériences. C'est notamment un bon moyen pour les nouveaux arrivants de se faire des contacts et de profiter des conseils des plus anciens.

Les événements sont variés et tout public, de la crêpe party à la dégustation annuelle de Beaujolais Nouveau, en passant par la célébration du 14 juillet. La FROG s'est aussi associée au Cercle Français de Guernesey cette année, pour l'organisation d'un quiz en français au pub The Last Post. Tous les événements sont gratuits mais les donations sont acceptées avec plaisir.

Pour Benjamin Lambert, au pair à Guernesey depuis plusieurs mois *"La FROG, c'est un moyen de rencontrer des personnes d'horizons différents du nôtre, de partager nos expériences*



tout en s'amusant lors de soirées conviviales. La Frog apporte une ouverture sur la France et le français, différente que celles que l'on peut voir ailleurs." Marie Hugo, mère de deux enfants bilingues, pense que La FROG est un bon moyen "de se remémorer l'Histoire et les liens qu'il y a eu entre Guernesey et la France" Elle dit se joindre aux rencontres "pour un retour aux sources, pour y parler ma langue maternelle, pour y trouver de la chaleur humaine, de la convivialité, de partager et d'échanger, d'y faire des rencontres, des ami(e)s, de m'amuser et enfin de rigoler..."

Notre nouveau site internet vient d'arriver à www.lafrog.org.gg

Pour recevoir notre programme, merci d'envoyer un email à info@lafrog.co.uk ou de contacter Pauline au 07839190687.

<https://www.facebook.com/laFROGG/> 

RANDALL'S OF GUERNSEY

By Matt Polli

As a prominent part of island life, Randalls has been involved in Guernsey's industry since the days when Victor Hugo was seen walking around the Town followed by a band of ragamuffin children.

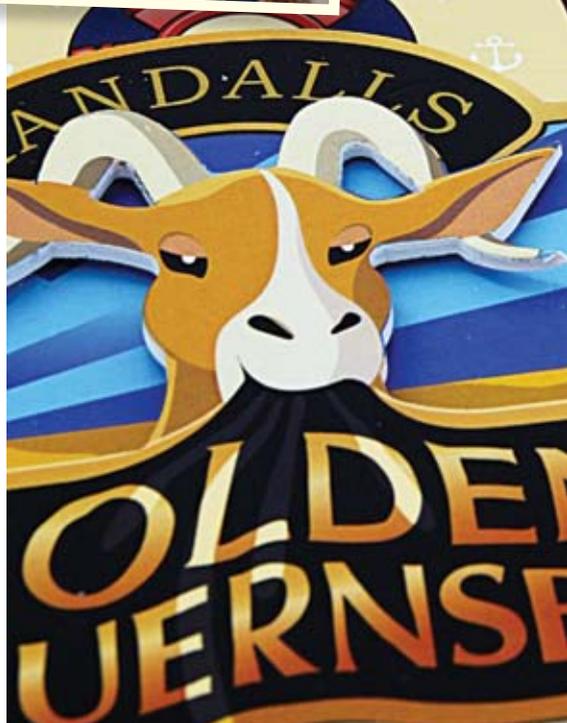
Brewing has always been at the heart of the company. The original Vauxlaurens Brewery on St Julian's Avenue was the company's headquarters for nearly 150 years after being founded by Robert Henry Randall in 1868.

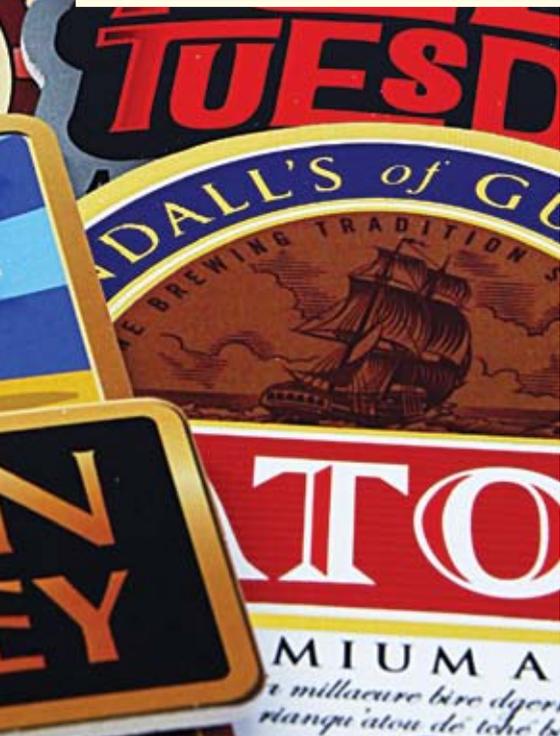
Today, Randalls continues to be a diverse and thriving part of the local business scene. Its ability to move with the times has been demonstrated since its earliest days when the founder was involved in a wide range of local trade initiatives. Randalls now operates from the purpose-built La Piette brewery on St George's Esplanade. The site, which was originally part of St George's Hall, is now home to a state of the art brewery.

A small team of brewers produces around 6000 brewer's barrels of beer per year. The majority of production is Breda Lager, an award-winning naturally brewed premium beer. Breda Super Dry and Monty's are also made throughout the year and there is a seasonal roster of real ales including Golden Guernsey, Patois and parish favourite St Peter Porter.



Robert Henry Randall





At any one time, the brewery has 145,000 pints of beer fermenting or maturing in its tanks, meaning the team produce up to 1 million litres of beer a year.

In addition to the brewery, Randalls has 18 pubs, 3 off-licences and operates the Airport Duty Free, plus it supplies 150 free-trade accounts. In a nod to the founder's entrepreneurial spirit, Randalls has recently installed a distillery and created Blue Bottle Artisan Gin, which is exported across the globe. [T](#)

Brewery tours are very popular corporate and sports and social events; contact the team by email at: tours@rwrandall.co.uk for more information.

WHAT'S ON 2016

We have listed below, many of the events that will be taking place during the period from July to October 2016. Whilst the majority will take place in St Peter Port, there are also a few events outside the parish we would like to highlight, including the various shows and regatta. For further information please go to the web page www.visitguernsey.com or www.towncentrepartnership.com

Public Holidays:

Monday 29th August Summer Bank Holiday

Events:

Sun 8th May - Sun 25th September	Sunday Concerts in Candie Gardens
Sat 7th May - Sat 24th September	Saturday Concerts in Market Square
Mon 4th July	Le Viaer Marchi
Fri 15th, 22nd, 29th July & 5th Aug	KPMG Castle Nights Guernsey
Sat 16th - Sat 30th July	Town Carnival & La Faete d'la Musique a la Ville
Sat 30th - Sun 31st July	Torteval Scarecrow Festival
Sat 6th August	SPP Britain in Bloom Competition Inspection
Sat 6th August	Rocquaine Regatta
Fri 12th - Sat 13th August	The South Show
Wed 17th - Thurs 18th August	The West Show
Wed 24th - Thurs 25th August	The North Show & Battle of Flowers
Sat 3rd - 18th September	Autumn Walking Weeks
Thurs 8th September	Guernsey Air Display
Sat 10th September	Proms on the Pier
Sat 8th - Sat 24th October	Guernsey Annual Nerine Festival

Seafront Sundays:

17th & 24th July, 14th & 28th August

Parish Administration:

Sun 1st May - Thurs 15th September	Town Scaffold Embargo
Thurs 15th - Thurs 30th September	Autumn Hedge Cutting Inspection
Wed 2nd November	Parish Meeting

Candie Gardens Concerts

Town Centre Partnership present Candie Gardens Concerts - Sundays in 2016 (3pm until 4pm). Supported by the Guernsey Arts Commission and the Association of Guernsey Charities.

3rd July	Jazz Accord *
10th July	The Day Trippers
17th July	Guernsey Concert Brass
24th July	Stanley's Dixie Street Band *
31st July	Fourtissimo *
7th August	Kate Kelleway *
14th August	The Manse Buskers and Friends *
21st August	Stephanie Coombs *
28th August	Jazz Accord *
4th September	Alison Castle and the Elastic Band *
11th September	Lydia Pugh *
18th September	Guernsey Concert Brass
25th September	Guernsey Welsh Boys Choir

ENTRANCE FREE **In event of bad weather performances in the Theatre*

Market Square Saturday Lunchtime Performances commencing on 7th May and running until 24th September there will be lunchtime performances in Market Square normally commencing at 11.30am, 1.00pm and 2.30pm. The full schedule can be found on www.guernseytowncentre.gg

Town Carnival will commence on Saturday 16th July and run for two weeks finishing on Saturday 30th July (with thanks for the additional funding to the Guernsey Arts Commission). The first week of Carnival will be dedicated entirely to local performers and each day the entertainment should commence at 10.00am and run until 3.30pm at various sponsored performance areas throughout Town.

THE CHANGING FACE OF ST PETER PORT

Rob Grant has kindly selected four photographs showing the changes that have taken place around the parish over the last century or so. We hope you enjoy them.

Old photographs courtesy of the Carel Toms collection at the Priaulx Library.

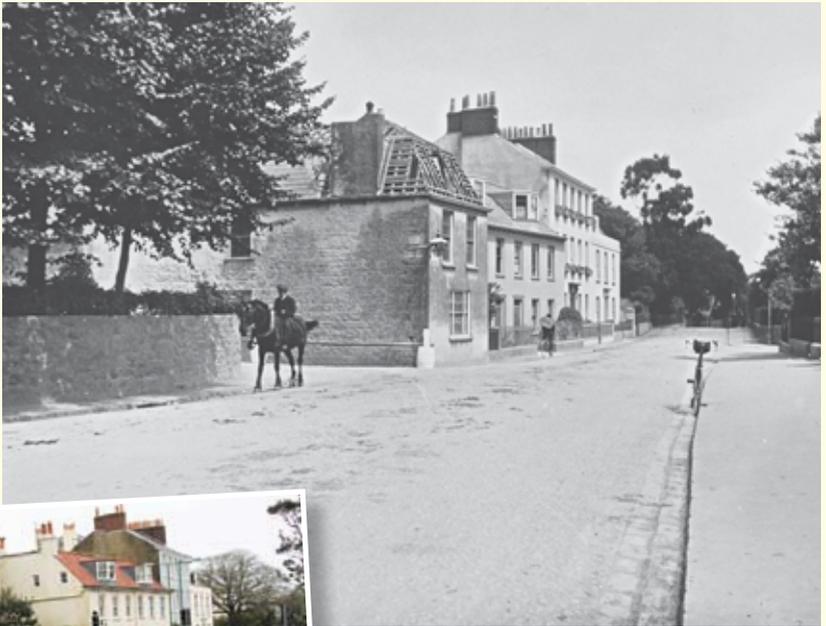
The Truchot in 1974 still had many old houses and warehouses, although most were earmarked for demolition ahead of the building of new finance houses in this area. Carel Toms noted that the house above the 'no parking' sign was renowned for the china swan in its front window.



Wash day! The older photograph was taken around 1900 and shows women washing clothes in the Lavoir Normand, where the road at the bottom of Ruelle Braye meets Prince Albert's Road. Over time a garage was built near the site, which was then replaced by Elizabeth House, which stands to the left of the modern photograph. The Lavoir is still there although unlikely to be used for washing clothes nowadays.



The buildings to left of the Town Church were demolished in 1874 to make way for the Lower Vegetable Market, which was completed in 1879. The house on the left belonged to the Carey family, while the house next door was N.L Lihou's tea and coffee house.



The building just behind the man on the horse, Varna House, made the corner on the Grange and Brock road. It was purchased by the States and demolished in August 1913, just after the photograph was taken. The old gardens remain, with a small circular covered stand in the middle.

A REGIMENTAL BEAR

6th February 1915 - Weekly Press

“HENRI”

The 200 pound bear, presented by Captain Forwood, of the Q.O.R., as a mascot for the 19th Battalion Canadian Infantry, at Exhibition Camp. The man who thus so carelessly handles this pet is Sergeant Prior.

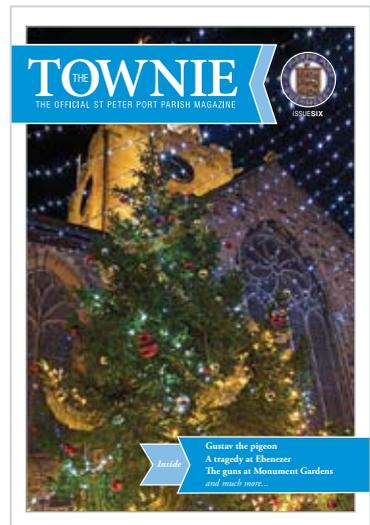
Reproduced from the Toronto “Sunday Times.”

Sergt Prior is well-known in Guernsey, having been in Garrison at Castle Cornet with the 17th Co, R.G.A. He married Miss Ivy Marette youngest daughter of Mr John Marette, of “Springville,” Grand Bouet. Sergeant Prior expected to be included in the second Canadian Contingent, and will most probably visit his relatives in the Island before leaving for the front. 



If you would like to advertise in the next issue of ‘The Townie’ magazine please contact the Constables Office on 720014 for more information.

THE TOWNIE
THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE



AND THE WINNER IS.. YOU!



SAVE ON YOUR CAR INSURANCE

Get an instant low quote

ON LINE www.rossgower.com

ON THE PHONE Call 722222

ON THE ROHAIS 9 - 5 Mon - Fri

Innovative



insurance brokers

The new kids on the block since since 1948

Ross Gower Group is licensed by the Guernsey Financial Services Commission to give advice on insurance products.

A message from our LATVIAN REPRESENTATIVE

By **Lilita Krūze**, Honorary Counsul of Latvia to Guernsey



LATVIANS, THEN AND NOW...

In the second half of WW2, thousands of Latvians fled their country to escape the Russian regime. Many emigrated to Western Europe, USA and Australia. It is believed that 120,000 alone emigrated to Germany, 82,000 lived in civil refugee camps and 23,000 former Latvian legionnaires lived in prisoner of war (POW) camps. There were 3,000 Latvians in refugee camps in Austria and 2,000 in Denmark. Around 6,000 Latvian refugees risked their lives, in boats crossing the Baltic Sea, to get to Sweden.

In 1946, when the release of POWs began, the United Nations gave them Displaced Persons (DP) status. They were also called *dipiši* - the Germans used the first letters of the word *Deutsche Parasites!* Latvians called themselves *God's Sparrows!* Latvians organised themselves into schools, Lutheran congregations, formed a movie studio and published newspapers and books. Post-war from 1947, refugees emigrated from Germany to the UK, Australia, USA, Canada, Argentina, Brazil and Venezuela. In February 1956 the PBLA was launched, the largest "free world" Latvian organisation.

Contemporary Latvian director and producer Dzintra Geka created many topical documentary films and, in 2015, in San Francisco, her documentary "God's Sparrows" premiered. The film is made up of refugees, then children, telling of their experiences. Individual stories tell about leaving the motherland, travel itself and settling in Germany, followed by personal stories of everyday life in the DP camps. Who am I? Where do I belong? Where is my home? How and do I maintain my Latvian identity? Many sacrificed their cultural roots to assimilate faster into their new society.

Similar feelings and issues around self-knowledge and a double life persist today. The last official statistics show that around 350,000 Latvians live abroad, on all continents. The main reasons - economic and financial considerations.

Before arriving, Guernsey was an island that Latvians did not know too much about. The map location was difficult to find. From the 2015 electronic census, it can be concluded that the first of our countrymen arrived here in 1996. Subsequently, in 2006, determined Latvians and locals established the Guernsey Latvian Association (GLA). It has had its ups and downs, but has always

maintained a positive spirit, and this year the Association celebrates its 10th Anniversary. Since the foundation of the GLA, every year Latvian National Day has been celebrated, involving the Embassy of Latvia in the UK, the States of Guernsey Government, and local organisers. We have been able to attract leading Latvian bands *Baltie laci* and *Credo* to perform along with locally based Latvian musicians.



With the help of this magazine I wish to express sincere thanks to Danute Markuna who, during the 2014/2015 school year, gave Latvian language classes to our children at the weekend school *Cielavina*. Heartiest thanks also to Zenta Seržante, who for several years has successfully taught the Latvian language to English speakers. How can Latvians do without a good book? Grateful thanks to Ilva Kokina for taking care of the Latvian Book Club in the Town library. With genuine joy and rigour, Silvija Kukule has taken the GLA's charity work to the next level. Sincere thanks also to Arturs Kukuls and Daiga Pabijuta for logistics and administrative support respectively.

Despite this core group of supporters, it has not been easy to attract the involvement of new folk, to encourage the maintaining of the Latvian identity, culture, folk songs and dancing and, crucially, our unique, Latvian language. If not already, the time will surely arrive when all Latvians will fully recognise that only they are responsible for the promotion and conservation of their Latvian roots in foreign lands. It is arguably not enough to just go to work... The GLA is hungry for new blood, for fresh ideas, for renewed momentum. The door of opportunity is open and I welcome all - young, older and not so sure - to get in touch with me and become GLA members. Together as a joined up community in Guernsey, we will succeed. Maybe one day an enterprising director will host a documentary about us - Latvians in Guernsey. 

LATVIEŠI GĒRNSIJĀ

By Lilita Krūze, Latvijas Republikas Goda konsule Gērnzijā



LATVIEŠI, TOREIZ UN TAGAD...

Otrā pasaules kara beigās, lai izvairītos no Padomju Savienības režīma represijām, tūkstošiem latviešu emigrēja uz Rietumeiropu, Amerikas Savienotajām Valstīm, Austrāliju. Tomēr liela daļa rietumos nonāca ne aiz laba prāta. Tie bija latviešu karavīri, kuri pēc kara beigām bija nonākuši karagūstekņu nometnēs. 20. gs. 80. gados ārpus Latvijas dzīvoja ap 150 000 latviešu. Rietumvācijā vien bija ap 120 000, no kuriem 82 000 atradās civilajās bēgļu nometnēs, 23 000 bijušo leģionāru- apspārgājamās karagūstekņu nometnēs. Austrijā bēgļu nometnēs dzīvoja ap 3000, Dānijā ap 2000 latviešu. Riskējot ar dzīvību, ap 6000 tūkstoši latviešu Zviedrijas krastu sasniedza, laivās šķērsojot Baltijas jūru.

1946. gadā, kad sāka atbrīvot kara gūstekņus, ANO veidoja pārvietoto personu (Displaced Persons) nometnes. Tās sauca arī par dipīšu nometnēm. Vācieši izmantoja vārdu pirmos burtus, tos pārfrāzējot kā Deutsche Parasit. Latvieši sevi sauca par Dieva putniņiem. Rietumvācijas bēgļu nometnēs darbojās skolas, vairākas luterāņu draudzes, filmu studija. Tika izdotas avīzes un grāmatas. Jau 1947. gadā bēgļi no Vācijas izceļoja uz Lielbritāniju, Austrāliju, Ameriku, Kanādu, Austrāliju, Brazīliju un Venecuēlu. Latvieši vienotās organizācijās, un kā lielākā 1956. gada februārī tika izveidota Pasaules Brīvo Latviešu Apvienība. Apsveicam apaļajā jubilejā!

Mūsdienu latviešu režisore un producete Dzintra Geka ir izveidojusi veselu rindu dokumentālu filmu par traģiskajiem notikumiem Sibīrijā, bet 2015. gadā Sanfrancisko pirmizrādi piedzīvoja viņas filma "Dieva putniņi". Filma ir veidota no bēgļu gaitu pieredzējušo, toreiz bērnu, atmiņu stāstiem. Ievērojot hronoloģiju, dzirdami atsevišķi stāstījumi par dzimto māju atstāšanu, par aizbraukšanu un ceļu uz Vāciju. Seko personīgie stāsti par ikdienu DP nometnēs, par sajūtām. Atveras jautājumi- kas es esmu, kur es piederu, kur ir manas mājas, kā un vai indivīds saglabā latvietību? Cik daudz tomēr bija to, kas, lai spētu iejusties jaunajā vidē, attālinājās no savām saknēm! Gērnijas publikai šo filmu bija iespēja noskatīties šā gada maijā.

Līdzīgas sajūtas un jautājumi, sevis tuvāka iepazīšana un it kā dubultā dzīve ir aktuāla arī šodien. Pēdējā oficiālā statistika liecina, ka ārvalstīs dzīvo ap 350 000 latviešu.

Galvenais iemesls? Ekonomiskie apsvērumi. Izsecinot no iepriekš sacītā, redzam, ka latvieši ir visos kontinentos.

Gērnisija ir sala, par kuru neviens no mums, šeit dzīvojošajiem latviešiem, pirms atlidošanas daudz nezina. Tādu vietu nevienu kartē Latvijā nevarēja atrast. Pēc 2015. gada elektroniskās Gērnijas iedzīvotāju skaitīšanas datiem varam secināt, ka pirmie mūsu tautieši šeit bijuši jau 20 gadus atpakaļ. Tikai 2006. gadā apņēmīgu latviešu un angļu sadarbībā tika izveidota Gērnijas Latviešu Asociācija, turpmāk GLA. Ir bijuši savi kāpumi un kritumi, tomēr vienmēr saglabāts pozitīvais gars, un šogad asociācija svin savas pastāvēšanas desmit gadus. Kopš dibināšanas, katru gadu esam svinējuši Latvijas Republikas Neatkarības svētkus, iesaistot gan LR vēstniecību Lielbritānijā, gan Gērnijas valdību, gan vietējos iedzīvotājus. 2015. gada maijā pēc mūsu uzaicinājuma pirmo reizi Gērnijā viesojās un muzicēja grupa "Baltie lāči" no Latvijas. Šogad mūs iepriecināja "Credo", atsvaidzinot atmiņā senās, labās melodijas.

Ar šo rindu palīdzību vēlos izteikt vislielāko pateicību Danutai Markunai, kura 2014./2015. mācību gadā sagatavoja un vadīja latviešu valodas nodarbības nedēļas nogales skolā "Cielaviņa" mūsu pašiem mazākajiem letiņiem. Visirsnīgākā pateicība Zentai Seržantei, kas vairāku gadu garumā sekmīgi ir pasniegusi latviešu valodu gan angļiem, gan francūžiem. Kā gan latvietis var iztikt bez labas grāmatas? Par Latviešu grāmatu kluba pastāvēšanu ir parūpējusies Ilva Kokina. Paldies! Ar istu dzīvesprieku un sparū mūs visus tik svarīgajā labdarības darbā iesaista Silvija Kukule. Gan materiāli, gan finansiāli esam palīdzējuši Tiskātu bērnu namam Rēzeknes novadā, kā arī vairākām atsevišķām ģimenēm Latvijā.

Tomēr vienmēr ir pastāvējusi problēma iesaistīt jaunus, darboties un atbildību uzņemties, biedrus. Iesaistīt, lai kopīgi uzturētu latvietību, savu kultūru- skanīgās tautas dziesmas un krāšņās dejas, savu valodu-tik unikālo-latviešu valodu. Kad pienāks laiks, kad sapratīsim, ka tikai mēs paši esam atbildīgi par savu, bērnu un mazbērnu latvietības saglabāšanu? Atrunas, ka esam šeit tikai darbam, neiztur nekādu kritiku. GLA ir nepieciešami jauni biedri, jaunas idejas. Visas durvis ir atvērtas jaunām iespējām un esmu pārliecināta, ka tikai kopīgā darbā mēs plūksim saldus augļus. Aicinu aicinu visus- vecus un jaunus- zinātnies ar mani un klūt par GLA biedriem. Un varbūt kaut kad nākotnē kāds uzņēmīgs režisors uzņems dokumentālo filmu par mums, latviešiem Gērnijā. 🇹

BROCKHURST OPEN DAY

Kindly reproduced with permission of the Sou'Wester Magazine

On a blustery, grey and drizzly morning in November, the National Trust of Guernsey (NTG) adults and friends were privileged enough to have a private viewing of Brockhurst. Many months had been spent restoring this four-story Georgian house, which sits proudly on The Grange in St Peter Port.

The NTG has been fortunate to have the support of a highly respected local architect, Andrew Dyke, from CCD Architects, as their Historic Buildings Advisor to which they are very grateful.

As you come down The Grange, the property is on the right hand side, gable end onto the road. The outlook therefore, is east, towards the harbour and other islands. This would have been a spectacular panoramic view when first built in the mid-1700s.

The neatly gravelled area in front of the house enables you to stand back and admire the proportions of the property. A single story annex protrudes from the right of the building, making the boundary of the property with the pavement of The Grange on the other side. Entering the wide front door,

which was permanently open during the visit, the small vestibule was littered with shoes that visitors had taken off and a cardboard box of bright blue plastic shoe covers that one could use instead of removing footwear. You were warmly welcomed by a NTG member and shown into the lounge on your left. In groups of ten our

tour began. The house is surprisingly only one room deep, with no windows on the north side.

Leading off the lounge is a newly built garden room, replacing the rotten conservatory. It is south facing and looks over the garden with views of St Peter Port rooftops. A dividing wall has been removed to return the lounge to the original proportions. A bay window, with three large twelve paned sash windows with half shutters, a style repeated on the next two

floors. The chimney flue has been blocked as it was considered too expensive to reinstate. However, a fireplace was installed and runs on bio-fuel. This will no doubt add atmosphere and warmth to the room when in use. Only wall lights were fitted; two lights per bracket with



small cream lampshades or picture lights. As the Trust will rent out the property it will be up to the Tennant to add curtains and blinds if they wish. It was made clear, that anything done by the Tennant had to be passed by the Trust to ensure that it maintained the character and high standard of workmanship that has gone into restoring this property.

On the ground floor large oak floorboards have been fitted. A curved staircase on the left of the hall winds its way up and up, gradually getting steeper and steeper. The additional design on the side of the staircase matched the colour of the dark, highly polished banisters. Sympathetic colours had been used when painting the walls, from off white to a mushroom colour and sage green on the original panelling. Under the stairs in the hall, a set of stone-carved stairs led to what could become a very fine wine cellar.

To the right of the hall was the dining room with two windows overlooking the drive. A chandelier hung low from the centre of the ceiling. Even on a dull day, the crystals glistened in the light. The door from the hall has been reinstated in its original position. The room is smaller than the lounge but the square proportions are pleasing to the eye. One could imagine a French-polished dining room table set with silver cutlery and fine bone china laid for a special evening meal. As you walked into the room, the wall opposite has an alcove on the left and a door on the right which leads into a small space before leading into the kitchen.

I found the kitchen to be dark as it had a high east-facing window, which overlooks the roof of the extension that housed the utility room, a WC, plant room and double garage. Against the dining room wall were a run of worktop and wall cupboards and ninety degrees to the right were more units and a range cooker. Turnaround from the cooker and you face a minute white sink which was in a large island with a wooden worktop that was wide enough on the other side so that it could be used as a breakfast bar. But

your back is to the window. The kitchen has been hand built. The units were painted a restful mid blue with solid wooden worktops.

All windows and doors were painted white. Nearly all windows face east, except for some bathroom windows and the garden room which all face south. The round brass doorknobs had circular grooves cut in them and locks were original, set into the wide panelled doors. Brass catches were fitted to the newly installed double glazed wooden windows, replacing the uPVC ones that had been installed over the years. This obviously improves the aesthetic appearance of the building. There are deep skirting boards throughout with slightly less deep ones in front of the windows but no picture rails. I'm sure this helps to date a property. Over some doors the architrave has moulded shapes at the top corners and others the squares are blank. Why? I don't know.

The first floor windows had black painted ornate metal railings outside. Above the lounge, with another bay window, half the ceiling of this bedroom was lower from the rear to the centre of the room and had panelling around it. At the back of the bedroom with the door on the right an en-suite bathroom had been fitted. All of the bathrooms had white suites with large basins and either a bath or separate walk-in shower or both depending on the size of the bathroom. Understated chrome edged elongated hexagonal mirrors were above the basins. The tall window overlooked the garden with a deep windowsill.

To the right of the landing was the master bedroom, which was over the dining room with two windows. Again no fireplace, but the symmetry of the room and the ceiling being lower than you would find in a Victorian house added an elegant cosiness to the place. Next to the far window, a door led into a corridor with a bathroom with no windows on your left. At the end of the corridor a door led into a walk-in-wardrobe with slatted wooden shelves that went the full length of the gable of the house. These rooms were over the kitchen.



An intriguing room was to be found on the second floor. An en-suite bathroom was installed behind, similar to the bedroom below with a view of the garden. With the triple bay window overlooking Town, we were now high enough to be above the treetops. On a sunny day the view must be stupendous. One could see Herm. The floor was raised in front of the windows and the other half lower. A couple of steps lead up both sides and with the restoration an addition of a bespoke headboard had been fitted between them. Bedside lights had been incorporated in the headboard and an extremely low double bed was in front. It was as low as a futon bed. Surely, the view would make anyone want to get up in the mornings? This was some guest room that you could offer.

The window seat on the landing of the second floor enabled you to gaze at the view and let the world pass you by. The other bedroom on this floor was over the master bedroom. The layout was similar to below with a corridor leading off to a bathroom with a huge Velux window adding plenty of natural light. A walk-in-wardrobe under the eaves provided copious storage. Being five foot tall, I didn't need to duck to go through the door, unlike some of the visitors!

It was worth the climb, as the best view was at the top of the building. A large dormer window on the landing with a window seat, that was a bit too low to look out adequately. I felt an old fashioned wooden seaman's chair would be best

placed in front of the window, with a footrest, telescope or perhaps a pair of binoculars to admire the spectacular view!

The two attic bedrooms have been refurbished. Due to the sloping ceiling, one room would probably be best as a dressing room. A tiny metal grate and painted fireplace was in the bathroom. On the left was a white rolled top bath. The other attic room would easily house a bed. They each had small windows overlooking the Education buildings on the west side. My favourite features in the house were in these two rooms. In addition to the windows that looked outside, there were 'nursery windows' that looked onto the landing. These were only small and had one pane above the other. The top one could be opened and had a catch inside to keep it closed. This meant that the children could be checked on without the need to open the door. There were no baby alarms in those days.

As the rain had stopped, I strolled around the garden before cycling home. You could easily see the dark green strip of grass where a Leyland hedge had been removed. The swimming pool at the end of the garden had already been filled in and would make a superb area for entertaining in the summer with the high granite walls providing protection on two sides. A small round rose bed and a potting shed were also in the garden.

The NTG should be very proud of the high standard of work and attention to detail that has been carried out to return this elegant Georgian house to its former glory. They are indebted to Andrew Dyke and his colleagues at CCD Architects for their guidance and expertise and to all other parties that have been involved, many on a voluntary basis for their hard work and commitment. I thank them for allowing members and visitors the chance to view this restoration project before new tenants are found to enjoy this magnificent house. Our Guide had obviously fallen in love with the property as she enthused over every room. A wonderful insight into how life could be at Brockhurst. 



COMMERCIALS

QUALITY SERVICE DELIVERED SAFELY

- Commercial Vehicle Repair & Servicing
- Passenger Service Vehicle Repair & Servicing



For more information call Neil Forman
on 01481 720210
or email neil@icw.gg



ISLAND COACHWAYS

QUALITY SERVICE DELIVERED SAFELY

- Coach hire
- Tours
- Weddings
- 16 to 43 seater vehicles



For more details & rates please call
01481 720210
or email sales@icw.gg



**LOWEST
TYRE PRICES
SAVE £'S**

FREE

**Tyre & Battery 'Health' Check
Brakes Inspection



TARGET TYRES

Batteries - Brakes - Exhausts

Pitronnerie Road . Tel: 721928

www.targetautoparts.co.uk

LOCAL || TRUSTED || FAST || FRIENDLY

THE GUERNSEY DONKEY

By Mark Cook



Sir Richard Collas unveiling the statue

In 2010 to raise funds for the Guernsey Adult Literacy Program (GALP) the idea was put forward by Trevor Wakefield to have a 'donkey parade'. By the summer of 2011, after local artists and schools from all over the island had banded together, beautifully painted donkeys were in situ across the island. After the parade finished these were sold at auction.

I worked as creative consultant on the project and as part of this designed a bronze donkey to be a permanent reminder of the project and to be its centre piece. At the time it became apparent that for a variety of logistical reasons this was not going to be possible. Rather than

scrapping the plan it was put on hold and after a lot of hard work behind the scenes as the whole project was completely privately funded, the bronze was finally unveiled by Sir Richard Collas in November of 2015.

The mare is a true Guernsey donkey modelled on Matilda a local celebrity who is cared for by Rodney Dyke and makes guest appearances at various shows across the island. Sculpted in clay on island, the original had to be transported to the foundry at Cropredy in the UK. I travelled across before her. Waiting knowing that she was going to be in the back of a hot trailer for several days as she made the trip across the channel and up to Oxfordshire,

was nerve racking. However she emerged from the back of the lorry with only a few minor bumps and bruises to show for her journey and these were easily repaired.

She was cast using the lost wax process, which involves making molds of the clay sculpture from which a thin wax copy of the original is made. The wax is then surrounded by ceramic. Molten metal is poured into this replacing the wax thus creating an exact hollow bronze copy of the original.

The Final Statue

Since she has been unveiled the feedback from both locals and visitors alike has been amazing, from young and old and she's started to appear on numerous Facebook pages.

The donkey is an icon of the Guernsey spirit and hopefully this sculpture will represent the caring nurturing side of this for many years to come.

Mark Cook working on the original clay sculpture of Matilda in the foundry in Oxford





About GALP

The Guernsey Adult Literacy Project (GALP) provides adults in Guernsey with opportunities to develop their literacy skills, including financial literacy. Concerns around poor literacy skills have been recognised as an important issue by various States departments and employers, so GALP, a charitable trust, was established to help tackle these. We work in partnership with organisations such as the Social Security Department, the Prison and the Probation Service, as well as with employers, providing literacy training in the workplace.

GALP does not charge fees to its clients (most of them are not in a position to be able to pay fees). Consequently the charity welcomes donations and sponsorships as well as arranging various fund-raising activities. GALP will benefit from the donkey project through various ongoing merchandising opportunities associated with the statue. The main income comes from the sale of limited edition, bronze and cold cast versions of the statue. These are available from Catherine Best Jewellers, the principal sponsor for the project. They are also available from the Guernsey Museum shop at Candie and the Information Centre in St Peter Port. 

PRIVATE MICHAEL THOMAS SARRE POW

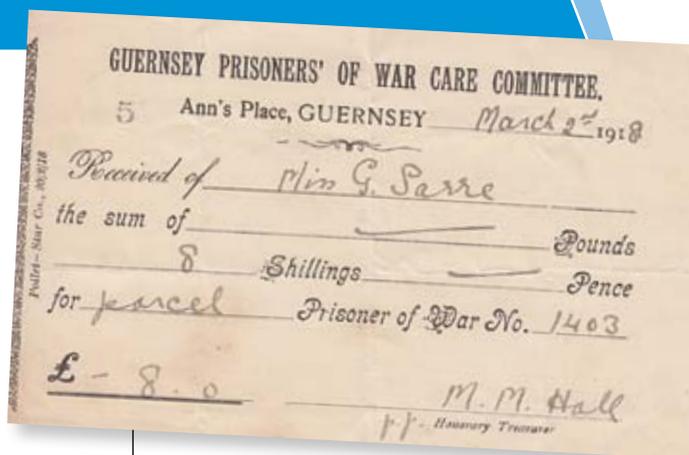
By Simon J Hamon

We are grateful to Simon Hamon for providing the following interesting article.

I had never come across the Guernsey Prisoner of War Care Committee, until I purchased a receipt for a payment made to them on 2 March 1918. The receipt was listed in an auction in America and appears to show that the Committee was based at Ann's Place, St Peter Port, although the precise location is at this time unknown to me. It was for a payment made by a Miss G Sarre for eight Shillings for a parcel to be sent to Prisoner of War No.1403, and so my investigation began.

Having looked at Service Personnel from Guernsey, who served in the Great War, it was evident that the Prisoner of War (POW) number matched that of a man's service number for the Royal Guernsey Light Infantry (RGLI), and his surname matched that on the receipt. That man turned out to be Michael Thomas Sarre, born in 1897, the son of Michael and Alice Mary Sarre of Ilford Place, Les Rue Frairies, St Andrews, Guernsey. Michael Thomas had two sisters, Lilian Mary, born 1893 and Gladys Amy, born 1901. Clearly his sister Gladys was the person who had made the payment for the parcel.

His military records show that he was a Private, with service number 1403, initially in the 2nd (Reserve) Battalion RGLI, having joined up on 4 April 1917 at the age of 19, with his profession given as a Market Gardener, residing at Rosenheim, St Andrews. Michael Thomas was a stereotypical Guernseyman being just 5' 3 1/2".



He was transferred into No. 2 Platoon of "A" Company, of 1st (Service) Battalion RGLI. He left Guernsey sailing to Southampton on 23 September 1917 and then travelled on to Le Havre on 27 September 1917. From this he was transferred to the front, and on 1 December 1917 he was listed as missing in action, but on 14 December 1917, he was confirmed as a POW, having been captured possibly at Masnières and Les Rues Vertes. Michael Thomas was returned to unit on 19 November 1918, and was immediately given home leave from 20 November 1918 until 19 March 1919. He then returned to England and was formally demobbed on 20 January 1919. He was awarded the British War Medal and Victory Medal for his service albeit short other than his time as a POW.

As yet I have been unable to confirm where he was held as a POW from his capture on 1 December 1917, until his release sometime around 20 November 1918. Any help with this part of his history or the Guernsey Prisoner of War Care Committee, would be welcomed by the author. 

TOMMY'S TREASURE

28th November 1914 - Weekly Press

TOMMY'S TREASURE

An Excellent First-Aid
Pocket Outfit

**Recommended by
Officers of the Royal Army
Medical Corps**

How everyone can help
the Soldiers who are fighting
at the Front.

Letters From our boys at
the front which prove clearly
the importance and
great demand for
TOMMY'S TREASURE



“Tommy’s Treasure” is the name given to a very excellent and scientifically put up first-aid pocket outfit which has been very highly praised by several prominent officers of the Royal Army Medical Corps. The demand for these first aid pocket outfits has been already very great and still increasing daily now that the boys in the trenches have learned to appreciate them and have become familiar in the use of the contents of this precious little packet that can be easily carried in the pocket. The outfit is put up by The Handyman Company, of No 1, Longstore, London, W.C. The price is 2s 6d post free.

Everyone is asked to help by sending one or more to their relatives and friends at the front with General French’s Army, or if they have no one serving their country then follow the lead of the many charitably disposed who have sent

scores of these first aid outfits to be distributed amongst the men.

Below we demonstrate Tommy’s Treasure in active use, and certainly there is no one who would begrudge the spending of 2s 6d, which is the price of the outfit, when they realise of what wonderful use it will be to the wounded soldier in the trenches or on the open plain where bursting shell and shrapnel makes it absolutely impossible for members of the R.A.M.C. to venture to the assistance of the wounded.

To give an idea of the terrible agony and loss of blood which the wounded must of necessity suffer unless his wounds can be immediately attended to, we give here extracts from a letter published Saturday Nov 21st in the “Evening News” of London. The letter comes from Claxton, 4th Middlesex, who is now in hospital



in France, and was sent to his parents at Little Heath. He says: "A chum of mine was badly hit, and I stopped to lift him into the trench, when another lot came. I was nearly blinded and choked, and was groping about when I felt a thud, and found that my calf ad disappeared. I tried to gain the trench again, but it was no use; I fell down. After a while I managed to crawl away and tie up my leg. I crawled behind a haystack, where after a while a doctor came and dressed my wound and then I found I had got another in the right high. Thanks to the excellent work of the R.A.M.C. I was soon in a place of safety."

Note those words, "After a while I managed to crawl away and tie up my leg." The question is, with what did he tie it up? Perhaps with a bit of his clothing. In doing so, while perhaps he eased the pain and stopped the flow of blood, do you realise what a great danger the lad was running? Lockjaw may have been the consequence caused by the dust and dirt on his clothing, perhaps blood poisoning. But, had he been provided with one of these first aid outfits he would have been enabled to treat the wound properly, or at least cleanly and in a hygienic manner, thus lessening the chances of blood poisoning.

Now do you see the importance of these First Aid pocket outfits to the soldier. Little wonder then that the name Tommy's Treasure has been

given to the pocket outfit mentioned here which is calculated to lessen the terrible mortality caused by the enemy's guns and the after effects and complications which are apt to arise.

One of the important contents of Tommy's Treasure is Tincture of Iodine which prevents the wounds from becoming septic; others are boric lint, adhesive plaster, while there is a generous and sensible amount of bandage for any emergency.

Will you send one of these outfits to some soldier at the front today? They all need them, they should all have them, for it must be remembered that in a terrible charge far from the trenches the Red Cross ambulance cannot accompany the regiment charging. Consequently the wounded must lie where they fell, without assistance of any kind for some considerable time unless they possess the necessary means of self-attention; and Tommy's Treasure, the first aid pocket outfit, contains the necessary requirements for such emergencies. Those who are now in training at home should also have one of these outfits. Everyone can assist in supplying them, simply by sending 2s 6d to The Handyman Co., 1, Longacre, London, W.C., giving any address either in England or on the Continent where the outfit should be sent. There is no postage to pay.



GUERNSEY SCOTTISH ASSOCIATION



I wonder how many of you know that Guernsey has a Scottish Association. Well we have quite an active group and next year will be our 60th anniversary!

Our most popular function is Scottish Country Dancing, which takes place at Blanchelande College on a Wednesday evening from 7 - 9.30pm. The first hour caters mainly for beginners, concentrating on easier dances and some footwork etc, while the next 1½ hrs is for the more advanced dancers, doing more complicated dances. The cost is £2 for beginners and £3 more advanced. Many of our dancers go to Jersey, France and the UK on a regular basis to Balls, weekend workshops or whole weeks of classes. Every year we hold our own dance weekend and Ball

in Guernsey catering for approx. 80 dancers who come from as far afield as England, Scotland, Jersey, France and Germany. It is a really fun weekend, as we meet so many like minded people, although, unfortunately this year we are unable to hold one as our dance venue is unavailable, however we are looking forward to next year. You will see from the photographs that we have given dance demonstrations in town.

If anyone is interested in joining our dance class - beginners welcome, please contact Christine Babbé Tel: 266370

The association also holds a dinner with Ceilidh dances to celebrate St Andrew's Day and an even bigger event at Beau Sejour for Burn's Supper. Here we have a piper to pipe in the haggis, we are entertained with the

traditional "Address to the Haggis", followed by "The Immortal Memory" - a reflection on Burn's life and usually a comic repartee for the toast to and reply from the lassies followed by Ceilidh dancing.

Other activities organised by the association include clay pigeon shooting in Herm and Ceilidhs. 

If anyone is interested in becoming a member - only £5.00 pa (and you don't have to be Scottish!) please contact Joe Brown
tel: **07781 158159** or
email: **joe_brown_smiler@hotmail.com**

Why not take a look at our web site:
www.guernseyscottish.org.gg

MONTY'S Services

07781 100404
montys.gg@outlook.com



Waste management
Rubbish Collection
Recycling
7 days a week

Monty's Services are a family run business, fully experienced in deliveries, removals, clearance and recycling for both domestic and commercial properties, of any size.

FAMILY RUN
BUSINESS

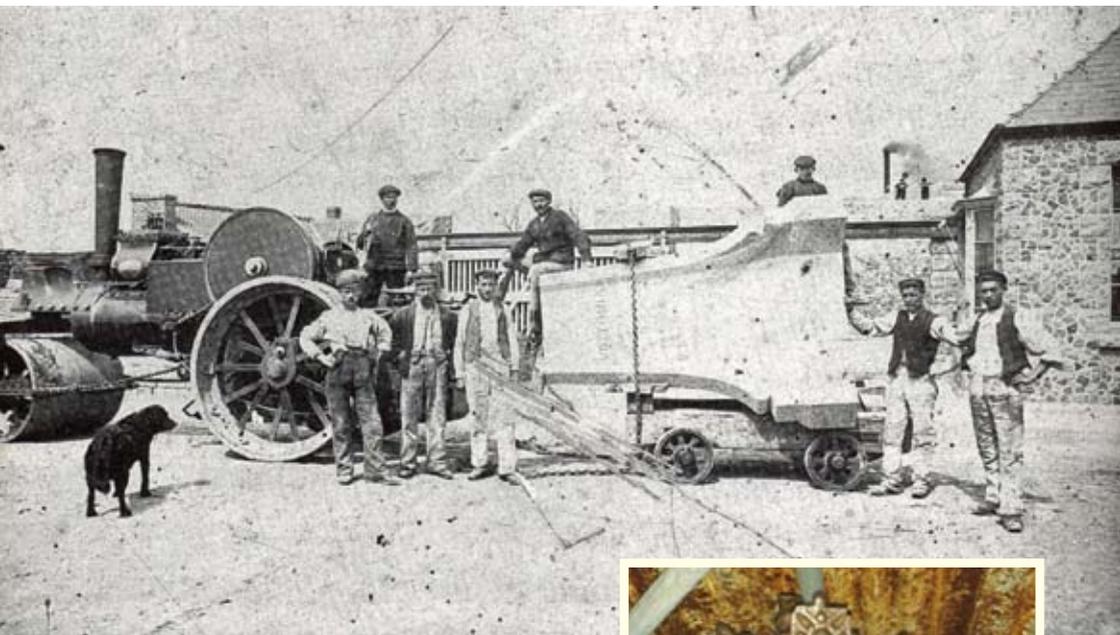
ENVIRONMENTALLY
RESPONSIBLE

FIRST CLASS
SERVICE

RECYCLE
RESPONSIBLY

THE QUEEN VICTORIA STATUE

Guerin's Almanack 1912



Placed at the top of Candie grounds is a fine bronze statue erected in commemoration of the late Queen Victoria's Diamond Jubilee. The cost amounted to £730, and was raised by public subscription.

The Statue is by the late well known sculptor C R Birch A R A. It is a replica of those erected at Aberdeen and on the Thames Embankment.

It was cast at the same foundry as the others by Messrs Hollingshead & Burton, of Thames Ditton, Surrey, on July 15 1898. The pedestal,

which bears the inscription: “Victoria R & I 1837 - 1897. Erected by Public Subscription in Commemoration of Her Majesty’s Diamond Jubilee,” is wholly of Guernsey Granite and workmanship, and was designed by Mr T J Guilbert, States Engineer. Mr W Stranger of St Sampson’s, was the contractor for the construction, from whose quarry at Mont Cuet, Vale, the stone was obtained.

The base is a semi-octagon or diamond shape, in conformity with the event the statue is intended to commemorate. A leading feature in the design being the main block supporting the cap and statue, it is the finest piece of worked granite in Guernsey, being 8ft 2in high and 6ft 3in wide at the base to the scrolls. The height of the statue is 8ft 6in, that of the pedestal, 13ft 4in. Total height, 21ft 10in. The width of the base of the pedestal is 15 feet.

The weight of the statue and stone work is estimated at 25 tons 17 $\frac{3}{4}$ cwt, and this rests on a concrete foundation of approximately 40 tons 10 $\frac{1}{2}$ cwt.

The total weight being thus 66 tons 8 $\frac{1}{4}$ cwt. The work of erection was carried out by Mr T Tostevin, by means of hydraulic jacks. All harbour dues and local charges were remitted by the authorities, and the freight refunded by the South-Western Railway Company.

Efforts were made to have the unveiling performed by a member of the Royal Family, but these being unsuccessful, the inauguration was carried out by His Excellency Major General M H Saward R A, the then Lieutenant Governor, on March 1st 1900, during the outburst of patriotic enthusiasm which greeted the news of the relief of Ladysmith. 



On the death of Queen Victoria in 1901, her Diamond Jubilee statue in Candie Grounds was dressed in mourning and its base covered with wreaths. The statue, unveiled in 1900, was by C. B. Birch and is a replica of the original at Bombay.



DEUTSCHE IN GUERNSEY

By **Chris Betley** Honorary Consul,
Federal Republic of Germany



“Chris Betley is as German as Ebenezer Le Page” was the memorable introduction to my investiture as German Honorary Consul at the intentionally light hearted ceremony, at the Royal Court, in 2008, to acknowledge the recent appointment.

This indisputable fact has also brought a degree of confusion as to what exactly my role is as an honorary representative of a country that is the powerhouse of Europe and which historically has had a close and rather unique relationship with the Channel Islands.

Just for clarity, my own link is entirely through my German wife, Gaby, who helps run my ad agency as company accountant and who is also an Accredited Tour Guide, giving island tours to many of the visiting German tourists throughout the season. She has brought up our two children to be bi-lingual - both children have dual nationalities and my son is currently at University in Munich.

So what is an Honorary Consul? And what does he or she do?

There are currently 18 German Honorary Consuls located the length and breadth of the UK offering consular services and support - from the Orkneys in the north, to Jersey in the south.

The role combines one of providing practical assistance to German nationals in the Bailiwick (from certification of identity - for pensions or passport applications - to issuing emergency travel documents) with one that helps promote Germany within the island and encourage an ongoing positive and helpful relationship (which may include representing Germany, or the Embassy in London, at appropriate civil events).

It is the latter role that is the most interesting, and rewarding.

I have been honoured to witness continuing acts of reconciliation involving the Guernsey Friends of Biberach and their German counterparts,



The BPO at practise in St James before a superb performance on 8th May 2015



A wonderful performance by the Berlin Philharmonic Octet in May 2015

the Biberach Friends of Guernsey. This was symbolically reflected at last year's celebration of the 70th anniversary of Liberation Day with the participatory visit to Guernsey of a group of 30 from Biberach, including the Town Mayor, Norbert and Mrs Zeidler. Their visit happily coincided with another special event to celebrate this significant occasion, the visit of the Berlin Philharmonic Octet, as part of Richard de la Rue's superb Victor Hugo Music Festival (who, incidentally, gave a stunning performance of Sarnia Cherie).

In fact, last year's 70th anniversary celebrations provided plenty of memorable moments for 'Deutsche in Guernsey'.

In July, we hosted Germany's Ambassador to London, Dr Peter Ammon and his wife, Marliese, on a 3 day visit, which included a 'Willkommensfeier' party at Government House for German residents in the island, and others with a close association.

There was another group visit in August, with 26 students from the German War Graves Commission, who brought with them a commemorative Lime Tree ('Tree of Peace') from Biberach, which was planted at the Military Cemetery, Fort George, in a special ceremony that our Bailiff, Sir Richard Collas, participated in by adding the Guernsey flag to the long line of flags from other countries visited by the Volksbund as part of its international student programme.

This year, the celebrated St Martin's Boys' Choir from Biberach will be concluding their tour of England and Wales with a 2 day visit to Guernsey, when it is hoped that all 50 boys will be accommodated by local families (more volunteers still required at the time of writing!).

And every month, Germans in Guernsey meet for an informal meal at Moores Hotel, where German chef, Thomas Rickauer, always prepares a delicious selection. The group is in its 5th year and always welcomes German speakers to join them. 🇹🇷



German Ambassador, Dr Peter Ammon in Herm with Guernsey's Bailiff and Herm's General Manager



Students from the Volksbund and the Tree of Peace



The Line of Flags at the special ceremony at the Military Cemetery, Fort George

ST PETER PORT - AS DESCRIBED BY VICTOR HUGO

By Dr Gregory Stevens Cox MBE

In 1865 Victor Hugo wrote a chapter about St Peter Port for his Introduction to les Travailleurs de la mer. He penned some vivid pictures of the town. The following is an abridged version of the chapter.

In the large square the market women, sitting on the ground in the open air, brave the winter elements;... The fishmongers are better treated than the market gardeners; the fish market, a huge covered area, has marble tables with a magnificent display of Guernsey fish, often of miraculous standard. There is a mechanical and literary society. There is a college. They build as many churches as they can.....

Go into one of these chapels. You'll hear a countryman explaining Nestorianism, that's to say the subtle difference between the mother of Christ and the mother of God, or teaching that the father is power, while the son is an aspect of power - very like the Abelard heresy.

The catholic Irish swarm, short in patience, so that theological discussions are sometimes punctuated by orthodox punches.

Everything is allowed - apart from drinking a glass of beer on Sunday. Sunday law - singing without drinking.

The Faubourg Saint-Germain in Guernsey is called the Rohais. Fine, well-planned streets are common there, all punctuated with gardens. In St Peter Port there are as many trees as roofs, more nests than houses, more noise from birds than vehicles. The Rohais has the patrician appearance of the aristocratic parts of London, white and clean.

Photos supplied by Phil de Jersey



Cross a valley, stride over Mill Street, plunge into a sort of gash between two high houses, climb a narrow, endless flight of steps with tortuous angles and shaky flagstones, and you're in a Bedouin town: hovels, sludge, unpaved alleys, burnt gables, staved-in lodgings, abandoned rooms lacking doors and windows, where grass sprouts up, beams straddle the street, ruins block the way, here and there an inhabited shanty, small naked boys, pale women; you might think yourself in Zaatcha.

Some women go from door to door, hawking cheap wares bought at bazars or markets... The hawkers are very poor and, with great difficulty, scrape a few pence in their long day.

In the month of May yachts start to arrive, the roadstead is full of pleasure craft, most schooner-rigged, some steam-powered. Cricket is popular, boxing in decline.

Temperance societies rule, very usefully let us say. They have their processions and parade their banners with an approach almost masonic that softens even tavern-keepers. You hear publicans tell drunkards 'drink a glass, not a bottle of it.' The people are healthy, bonny and good.

The town prison is often empty. When he has prisoners at Christmas the jailer gives them a little family feast.

The vernacular architecture has rooted fantasies; St Peter Port is loyal to queen, bible, and sash windows.

In summer men bathe naked, bathing trunks are considered indecent - they draw attention.

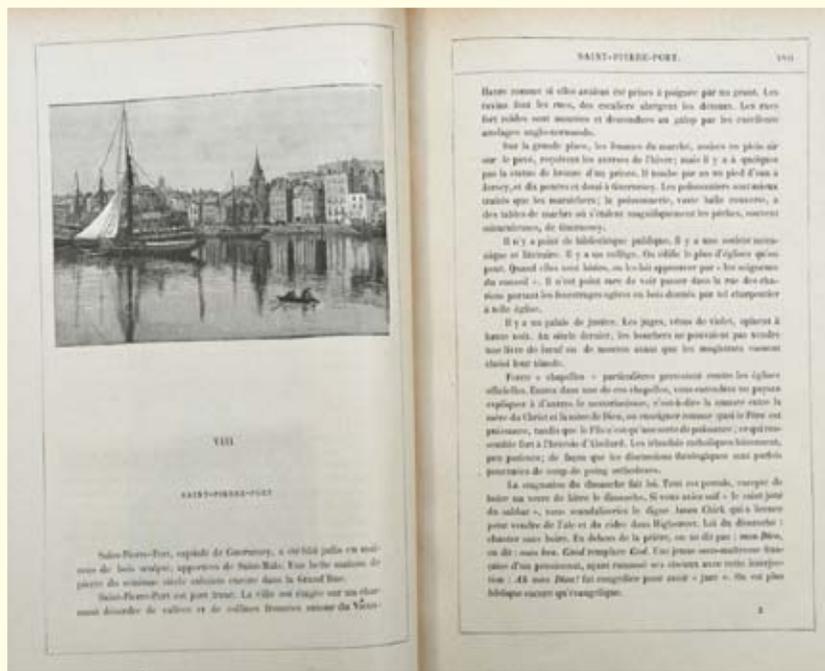
Mothers excel in clothing their children; there is nothing so charming as the variety of little toilettes coquettishly contrived.

Children wander alone in the streets, the trust is touching and sweet. Toddlers lead babies.

In fashion matters Guernsey copies Paris but not always. Sometimes vivid reds or stark blues betray the English influence.

The shipbuilding carpentry here is renowned; the careening hard is chockablock with vessels for repair. The craft are hauled to the sound of flute music. The flute-player, say the master carpenters, is more productive than a workman.

L'Hyvreuse is a wooded lawn comparable to the finest plots of the Champs-Élysées in Paris, with sea-vews thrown in. 📍



GUERNSEY MARTYRS REMEMBERED

By Tim Berry

A memorial service will take place on Tower Hill Steps on Saturday 16th July at 2pm to honour the memory of the three Guernsey women who were martyred nearby for their beliefs.

July 2016 marks the 460th Anniversary of their tragic execution, which shocked the island at the time and was surely one of the darkest days in Guernsey's history.

This travesty of justice saw three innocent local women - Katherine Cawches and her two daughters Guillemine Gilbert and Perotine Massey - caught up in political intrigue and accused of heresy during Mary I's bloody reign. Their faith in Jesus Christ was unwavering and their bold belief in traditional Protestant truth resulted in their condemnation to be burnt at the stake. What makes this event so moving and infamous is that according to eye-witness accounts,



Perotine gave birth to a son while on the pyre. He was rescued, only to be thrown back into the flames on the orders of the Bailiff, Hellier Gosselin. These barbaric events influenced the religious landscape of the island for hundreds of years.

The Martyr's Memorial Service has been arranged by La Villiaze Church, who



Tower Hill steps.

commissioned the commemorative plaque on Tower Hill Steps. Everyone is welcome to join in, pausing for reflection and thankfulness for the religious freedoms we enjoy on this island that are so often taken for granted. There will also be a time to remember and pray for those who still suffer or are persecuted for their Christian faith. We will be welcoming John Thackway, Minister of Holywell Evangelical Church, North Wales, to the island to lead this short service.

Let's make a point of marking this important occasion together and honouring the memory of these brave Islanders on this significant anniversary.

Guernsey History in Action Company hope to perform the Promenade version of *Burnt at the Stake* on July 17th and 27th, starting at 6.15pm in Market Square. [T](#)



The memorial plaque.

If you would like to submit an article for a future issue of 'The Townie' magazine please contact the Constables Office on 720014 for more information.



THE TOWNIE
THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE

PARISH INFORMATION

Parish Owned Land and Property

Cambridge Park
Terrace Tea Garden, Cornet Street
Constables Office, Lefebvre Street

Plantations

Brock Road
Rohais
Greens Lanes (verges)
Mont Arrive
Rosemary Steps
Upland Road x 3

Cemeteries

Strangers
Candie
Rue des Freres

Pumps

Mount Durand
Park Street x 2
Le Pollet
Couperderie
Church Square
Vauvert
St Julians Avenue
Hauteville
Le Marchant Street
Rohais
Doyle Road
L'Hyvreuse / Cambridge Park
Lefebvre Street
College Street
Mount Row
Bruce Lane
Trinity Square
Contrell Mansell
Drinking Fountain off Victoria Road

Electricity / Telecoms Sub Stations

Brock Road
Rohais

Abbreveurs

Rohais
Hubit des Bas (shared with St Martins)
Pont Valliant (shared with Vale)

Pissoir

Bordage

Land

Tower Hill site
Bruce Lane (Blue Mountains view point)
Well Road (archway)

Car Parks

Les Canichers
Cambridge Park x 2

Benches

Information Centre
Castle Pier
Market Square
Church Square
East side Town Church
Cambridge Park
Arsenal Road
Blue Mountains
Brock Road
Rohais Plantation
Top of Grange
Colbourne Road / Havilland Road
Trinity Square
Crown Pier
Bus Station



Marine Ltd
HermSeaway
MARINE ENGINEERS & SUPPLIERS



Sole dealer for Honda outboard sales & service - full range available from 2.3hp to 250hp

Call **726829** for more information

Email info@hermseaway.com

Castle Emplacement St Peter Port GY1 1AU

Suppliers & dealers for:

HONDA
MARINE

YANMAR
marine

hs
design

graphic design print production artwork

brochures invites newsletters posters letterheads...

tel 726829 email hsdesign@hermseaway.com

It's a great year to celebrate a major milestone and
we could not be more proud to share the year
of our Diamond Anniversary with our
Monarch's 90th Birthday.

Happy Birthday Your Majesty.



 **melodypress**
printers



1956 - 2016
SIXTY YEARS LEADING THE WAY